



DC 3V~; 0,6 W


Smoking Tower


Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	8
Mode d'emploi	12
Gebruiksaanwijzing	18

Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

-  Das Gerät darf nicht von Kindern, sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem oder unsachgemäßem Gebrauch, der durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Räuchern nicht umfällt und die glimmenden Holzspäne etwas entzündet.
- Das Gerät nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke benutzen.
- Entfernen Sie für eine Aufbewahrung von mehr als 3 Monaten die Batterien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer, Gas, Lösungsmitteln oder in einem Ofen.
- Verwenden Sie außer Räucherspäne, getrockneten Kräutern, Gewürzen oder Tees, keine anderen Materialien zum Räuchern.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht.

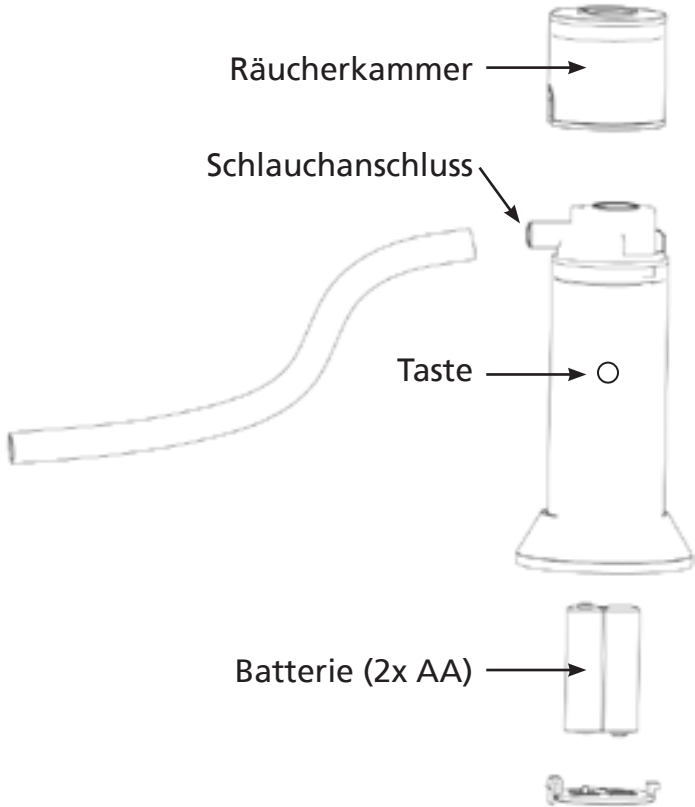
- Das Gerät ist zum Aromatisieren von Lebensmitteln geeignet – nicht zum konservierenden Räuchern! Benutzen Sie das Gerät für keinen anderen Zweck. Erzeugen Sie nicht länger als 30 Sekunden Rauch, da sonst das Gerät beschädigt wird.
- **Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Beachten Sie, dass ggf. Rauchmelder auslösen könnten.**
-  Das Metallgehäuse kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie das Gerät abkühlen bevor es transportiert oder gereinigt wird.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne den Kopf der Räucher- kammer! Die Rotation der Ventilatorflügel kann zu Verlet- zungen führen!

Reinigung

- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
- Entleeren Sie die verbrannten Räucherspäne in einen nicht ent- flammbaren Behälter. **Nicht in den Abfall werfen.**

Arbeitsplatz

Das Gerät und den Behälter oder Beutel auf eine ebene, trockene und ausreichend große Arbeitsfläche stellen. Niemals an den Rand der Arbeitsfläche stellen. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.



Bedienung

- Das Gerät nur im komplett zusammengebauten Zustand benutzen!
- Legen Sie 2 AA Batterien in das Gerät ein. Beachten Sie dabei die Polungen.
- Das Gerät senkrecht auf die Arbeitsplatte stellen. Die Räucherammer mit Räucherspänen füllen.
- Platzieren Sie das Schlauchende in einem Behälter oder Beutel, indem sich die Lebensmittel die Sie aromatisieren möchten befinden und schließen Sie den Behälter/Beutel.
- Schalten Sie das Gerät ein und entzünden Sie die Späne mit einem Feuerzeug oder Streichhölzern. Verwenden Sie dazu keinen Flambierbrenner. Lassen Sie das Gerät nicht länger als 30 Sekunden laufen.
- 2 bis 3 Minuten im Rauch ist generell ausreichend um Lebensmittel mit einem leichten Raucharoma zu versehen. Dabei ist eine kontinuierliche Raucherzeugung NICHT notwendig!
- Darauf achten, dass das Gerät nicht umfällt und glimmende Späne etwas entzünden.
- Wenn das Gerät abgekühlt ist, reinigen Sie die Räucherammer. Achten Sie darauf, dass keine glühenden Holzspäne in den Abfall gelangen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Wenn möglich heben Sie die Verpackung auf um im Falle einer Garantie das Gerät zurückschicken zu können. Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden.



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,

Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19


E-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>


Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Generally

This appliance is for private use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

-  The appliance must not be used by children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Don't keep the appliance outside or in a humid environment.
- Never immerse the appliance in water.
- Never use the appliance after a malfunction, e.g. when it fell down or was damaged in any other way.
- The producer takes no responsibility for wrong use, which comes from not obeying the instruction manual.
- The appliance is only for the intended use described in the instruction manual.
- Pay attention that the device doesn't fall over, and the glowing wood chips inflame anything else.
- Remove the battery for storing the device for an extended period over 3 months.

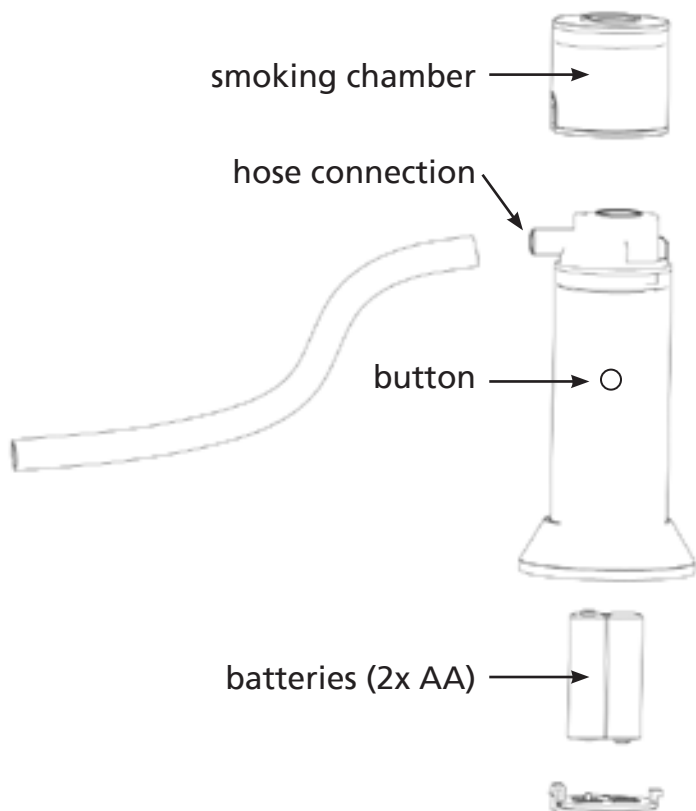
- Never use the device nearby fire, gas, solvent or in a heated oven.
- Do not attempt to burn any other material than wood chips, dried herbs, spices or teas.
- Never run the device unattended.
- The device can be used for flavoring food – not for preserving with smoke! Do not use the device for any other purpose. Do not generate smoke for longer than 30 seconds. Longer periods may damage the device.
- **Only use the device in well-ventilated rooms. Keep in mind that smoke detectors may be activated.**
-  The metal housing becomes very hot during operation. Leave the device to cool before transport or cleaning.
- Never run the device without the metal wood chamber in place! The moving of the fan blades can cause harm bodily harm!

Cleaning

- Leave the device to cool completely.
- Empty the burned wood chips into a nonflammable dustbin.

Working place

Place the appliance and the container or plastic bag on an even, dry and sufficient big surface. Never place on the edges of the surface. Never leave the appliance unattended when operating.



Usage

- Use the appliance only if completely assembled!
- Place the 2 AA batteries into the device. Notice the polarity.
- Put the device in a vertical position on the surface, and fill the wood chips into the smoking chamber.
- Place the end of the hose into a container or a plastic bag which contains the food you want to add flavor to and close the container/bag.
- Turn on the device and ignite the wood chips with a lighter or a match, don't use a kitchen torch. Do not let the device run longer than 30 seconds.
- 2 to 3 minutes under smoke is generally sufficient to add a smoky flavor to the food. Therefore, a continuous production of smoke is not required!
- Pay attention that the device doesn't fall over, and the glowing wood chips inflame anything else.
- Clean the device if it is cooled down. Pay attention that no glowing wood chips reach into the dustbin.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Packaging disposal: Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Service and Repair:


If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:


STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Généralement

Cet appareil est destiné à un usage domestique et non commercial. S'il vous plaît lire attentivement le mode d'emploi suivant et les conserver dans un endroit sûr. Lors du passage de l'appareil à une autre personne, des instructions est de lui donner. Utilisez l'appareil seulement comme indiqué et suivre les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité

-  L'appareil ne peut pas utiliser par des enfants, ainsi des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales.
- Ne rangez pas l'appareil en plein air ou dans une pièce humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par exemple s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour un faux usage provenant de la non-observation du mode d'emploi.
- Assurez-vous que l'appareil ne tombe pas pendant le fumage et que le bois fumé couve n'enflamme pas quelque chose.
- N'utilisez l'appareil que pour les applications décrites dans le mode d'emploi.
- Retirer pour le stockage de plus de 3 mois, les batteries.

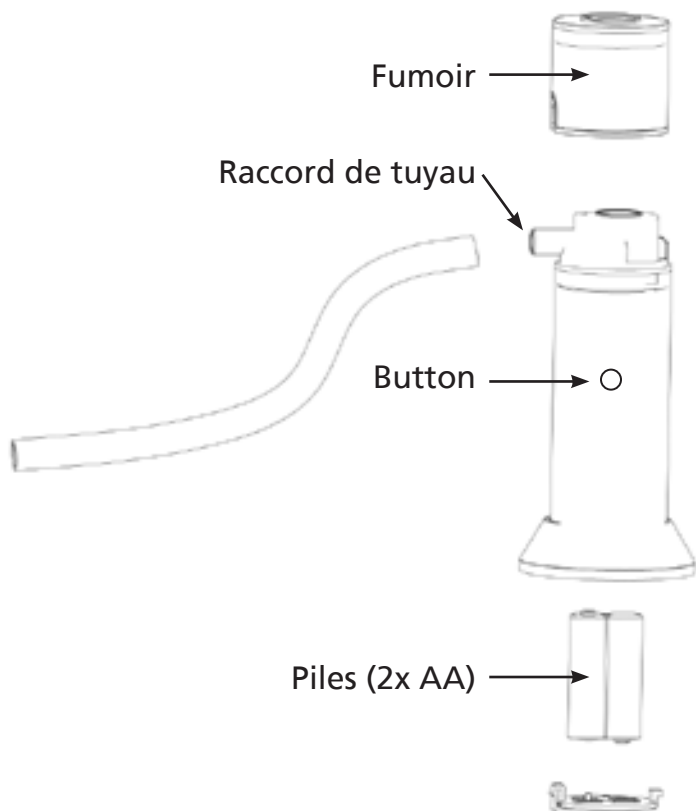
- Ne pas utiliser l'appareil près d'un feu ouvert, gaz, solvant ou dans un four.
- Utilisez sauf bois fumé, herbes séchées, des épices ou des thés, pas d'autres matériaux pour fumer.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.
- Cet appareil est idéal pour aromatiser les aliments – pas pour une préservation fumée ! Ne produit pas plus des 30 secondes de la fumée, autrement l'appareil est endommagé.
- **Utilisez seulement dans des zones bien ventilées. Notez qu'éventuellement les détecteurs de fumée pourraient déclencher.**
-  Le boîtier en métal peut devenir très chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant qu'il ne soit transporté ou nettoyé.
- Ne jamais utilisez l'appareil sans sa tête avec le fumoir ! La rotation des pales du ventilateur peut causer des blessures !

Nettoyage

- Laissez refroidir l'appareil complètement.
- Videz le bois fumé brûlé dans un récipient non-inflammable.

Plan de travail

L'appareil doit être uniquement utilisé sur une surface plane, stable, résistante aux températures et sèche. Ne jamais placer l'appareil au bord de la surface. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.



Utilisation

- Utilisez l'appareil uniquement dans un état entièrement assemblé !
- Insérez 2 piles AA dans l'appareil. Respecter les polarités.
- Placez l'appareil verticalement sur la surface de travail. Remplissez le fumoir avec des bois fumés.
- Placez la fin du tuyau dans un sac ou dans un récipient avec la nourriture que vous voulez aromatiser et fermer le récipient/sac.
- Eteignez la machine et enflammer les copeaux avec un briquet ou allumette. N'utilisez jamais un brûleur. Ne produit pas plus des 30 secondes de la fumée.
- 2 à 3 minutes dans la fumée sont généralement suffisantes pour aromatiser les aliments avec un arôme de fumée légère. Une génération continue de fumée N'EST PAS nécessaire !
- Assurez-vous que l'appareil ne tombe pas pendant le fumage et que le bois fumé couve n'enflamme pas quelque chose.
- Si l'appareil a refroidi, nettoyer le fumoir. Assurez-vous qu'il n'y a pas de copeaux de bois chauffé dans les déchets.

Evacuation correcte de ce produit:



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

Élimination de l'emballage

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables. Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers. Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



Exemples d'identification des plastiques :

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne


tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : elektro@steba.com Internet : <http://www.steba.com>


Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.

Generelt

Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt maskinen som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Sikkerhedsinstruktioner

-  Maskinen må ikke bruges af børn samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap.
- Opbevar ikke apparatet i det fri eller i et fugtigt rum
- Dyp aldrig Apparatet i vand.
- Benyt aldrig Apparatet efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af apparatet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- Vær opmærksom på at apparatet ikke vælter, og at de gløden-
de træflis ikke sætter ild til andet.
- Apparatet må kun anvendes som beskrevet i brugermanualen.
- Hvis det skal opbevares i mere end 3 måneder, skal batterierne fjernes.

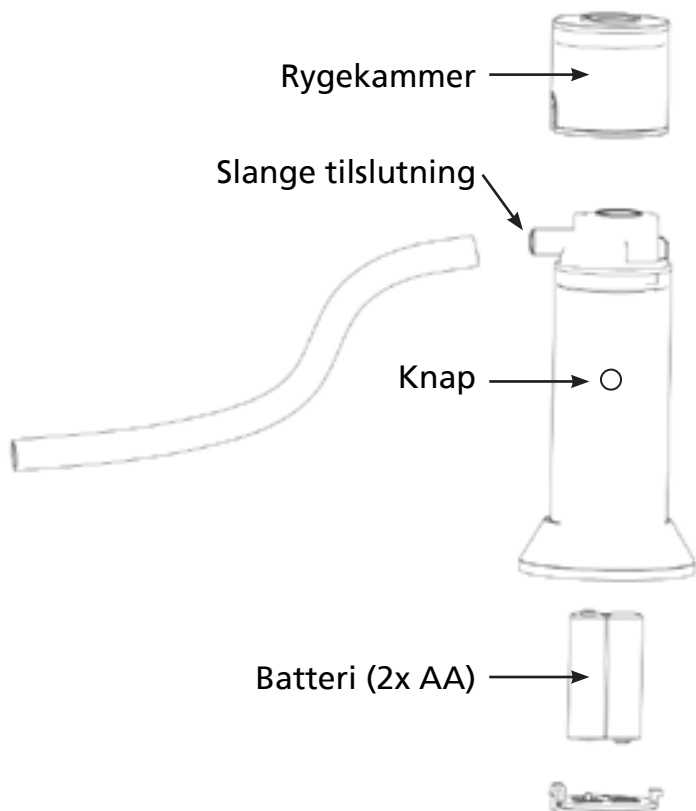
- Brug aldrig apparatet i nærheden af ild, gas, opløsningsmiddel eller i en varm ovn.
 - Brug ikke andre materialer end røgflis, tørrede urter, krydderier eller te til rygning
 - Anvend kun apparatet under opsyn.
 - Apparatet er egnet til aromatisering af levnedsmidler, ikke til konserverende rygning! Brug ikke apparatet til andet end formålet. Producer ikke røg i mere end 30 sekunder, da apparatet ellers beskadiges.
 - **Anvendes kun i godt ventilerede rum. Vær opmærksom på, at apparatet eller kan udløse røgalarmen.**
 -  Metalkabinettet kan blive meget varmt under anvendelse. Lad apparatet køle af inden transport eller rengøring.
- Anvend aldrig apparatet uden hovedet med rygekammeret!
Rotationen af vingerne kan føre til skader!

Rengøring

- Lad apparatet køle komplet af
- Tøm de brændte røgflis i en ikke antændelig beholder.

Arbejdsplads

Apparatet og beholder stilles på en jævn, tør og svær antændelig overflade. Stil det aldrig på kanten af en arbejdsflade. Lad ikke apparatet være uden opsyn.



Brug

- Apparatet må kun anvendes komplett samlet!
- Indsæt 4 AA batterier i apparatet.
- Stil apparatet i en oprejst position, og fyld træflis i rygekammeret.
- Placer enden af slangen i en beholder eller pose, hvori de levnedsmidler som ønskes aromatiseret befinder sig, og luk beholderen/posen.
- Tænd apparatet og sæt ild til træflisen ved brug af lighter eller tændstik. Brug ikke en gasbrænder. Lad ikke apparatet være tændt mere end 30 sekunder.
- 2-3 minutter i røgen er generelt rigeligt til at give levnedsmidler en let røg aroma. Derved er en kontinuerlig røgfremstilling IKKE nødvendig!
- Vær opmærksom på at apparatet ikke vælter, og at de glødende træflis ikke sætter ild til andet.
- Rengør apparatet når det er helt afkølet. Vær opmærksom på at ingen gløder eller glødende træflis, ryger ind i støvbeholderen.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.



Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for at maskinens komponenter genbruges.

Bortskaffelse af emballage: Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpakningsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerete pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18